

ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA /2023/40

uzatvorená podľa § 631 až 643 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a podľa § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon medzi:

Názov: Slovenské banské múzeum
Sídlo: Kammerhofska 2, 969 01 Banská Štiavnica
Štatutárny zástupca: Mgr. Zuzana Denková, PhD. – riaditeľka múzea
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK37 8180 0000 0070 0068 8556
IČO: 35998652
DIČ: 2021131189
(ďalej len „objednávateľ“)

a

Meno a priezvisko: Damian Gonzalez Velasco
dátum narodenia: [REDACTED]
ČOP: [REDACTED]
adresa: [REDACTED]
bankové spojenie: [REDACTED]
IBAN: [REDACTED]
SWIFT: [REDACTED]
(ďalej len „autor“)

Preambula

Táto zmluva sa uzatvára v rámci projektu s názvom „ZELENÁ MISIA - Slovenské banské múzeum pre klímu/Budujeme unikátnu platformu pre neformálne vzdelávanie o otázkach zvyšovania povedomia o klimatických zmenách“. Projekt s č. ACC05P06 bol schválený v rámci programu Zmierňovanie a prispôsobenie sa zmene klímy SK-Klíma a financovaný z Nórskeho finančného mechanizmu a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je vytvorenie autorského diela, udelenie súhlasu na použitie autorského diela, úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 1.2 Autor sa zaväzuje vlastnou tvorivou duševnou činnosťou vytvoriť pre objednávateľa dielo v rámci Aktivít 4 projektu **Green Mission - Nech je počuť ticho**: umelecké dielo vo forme intervencií do detských výtvarných prác a umelecký dizajn vzdelávacieho katalógu k výstave (ďalej len „dielo“).
- 1.3 Objednávateľ sa zaväzuje za riadne vytvorené dielo zaplatiť autorovi odmenu podľa článku 4 tejto zmluvy.
- 1.4 Touto zmluvou udeľuje autor objednávateľovi licenciu k dielu špecifikovanú v článku 3 tejto zmluvy. Objednávateľ sa zaväzuje za udelenú licenciu zaplatiť autorovi odmenu podľa článku 4 tejto zmluvy.

2 Vytvorenie diela

- 2.1. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo v nasledovnej podobe, rozsahu a forme:
- Umelecké dielo vo forme ideovej a hmotnej intervencie do výtvarných prác, ktoré deti vytvoria počas workshopu realizovaného v Egersund, Nórsko (november – december 2023) v rámci Aktivít 4. Výsledky uvedených intervencií budú ako diela prezentované na výstave „Nech je počuť ticho“.
 - Umelecký dizajn vzdelávacieho katalógu k detskej výstave „Nech je počuť ticho“, vytvorený v spolupráci s umelcom zo Slovenska.
- 2.2. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo tak, aby neobsahovalo žiadne skutočnosti, ktoré môžu bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov iných alebo by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi alebo považované za neslušné.
- 2.3 Autor sa zaväzuje dielo vytvorené v zmysle tejto zmluvy odovzdať objednávateľovi v nasledovných termínoch:

- a. Intervencie do výtvarných prác detí: do 20. februára 2024
 - b. Návrh umeleckého dizajnu vzdelávacieho katalógu k detskej výstave: do 31. januára 2024
- 2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že autorovi bude pred konečnou prezentáciou diela na výstave a vydaním katalógu umožnené vykonanie úprav. Konkrétny čas vykonania úprav si dohodnú objednávateľ a autor tak, aby nebol ohrozený termín prezentácie diela a vydania katalógu.
- 2.5 Objednávateľ má právo žiadať autora o doplnenie či inú úpravu diela, a to do 10 dní odo dňa ich odovzdania podľa bodu 2.3 tohto článku; na vykonanie týchto úprav objednávateľ poskytne autorovi 10 dní, ak si zmluvné strany nedohodnú inú lehotu.
- 2.6 Autor sa zaväzuje poskytnúť objednávateľovi súčinnosť, resp. vykonávať autorský dohľad nad spojením diela, ktoré je predmetom tejto zmluvy s iným dielom a jeho spracovaním, a to v termíne (predrokovanom s autorom) určenom objednávateľom; tento termín objednávateľ oznámi autorovi v primeranej lehote.

3 Licencia

- 3.1 Autor udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela vytvoreného na základe tejto zmluvy všetkými spôsobmi použitia známymi v čase uzatvorenia tejto zmluvy, najmä (nie však výlučne) nasledovnými spôsobmi:
- a. spracovanie diela,
 - b. spojenie diela s iným dielom,
 - c. zaraďenie diela do databázy podľa § 131 Autorského zákona,
 - d. vyhotovenie rozmnoženiny diela zahŕňajúcej rozmnoženiny priame aj nepriame, trvalé aj dočasné, vcelku aj sčasti, akýmkoľvek technickými prostriedkami/zariadeniami (spôsob) a v akejkoľvek forme, a pokiaľ ide o rozmnoženiny v elektronickej forme, tak v režime on-line aj off-line,
 - e. verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním a/alebo nájmom,
 - f. uvedenie diela na verejnosti verejným vystavením originálu diela alebo rozmnoženiny diela, verejným vykonaním diela a/alebo verejným prenosom diela.
- 3.2 Autor udeľuje objednávateľovi súhlas na udelenie sublicencie v rozsahu udelenej licencie alebo jej časti; autor nevyžaduje, aby ho objednávateľ o tejto skutočnosti bezodkladne informoval.
- 3.3 Autor udeľuje objednávateľovi licenciu podľa tohto článku zmluvy ako nevýhradnú, v neobmedzenom rozsahu (bez vecného, kvantitatívneho alebo teritoriálneho ohraničenia) a na celú dobu trvania autorských majetkových práv k dielu.
- 3.4 Licencia podľa tohto článku zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty diela, vrátane jeho rozmnoženín, ak vznikli uplatnením niektorého z oprávnení podľa bodu 3.1 tohto článku.
- 3.5 Objednávateľ je oprávnený nie však povinný udelenú licenciu (resp. jej jednotlivé oprávnenia) využiť.

4 Autorská odmena

- 4.1 Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť autorovi za dielo a za licenciu k dielu podľa tejto zmluvy odmenu **1 000,- EUR**, slovom: jedentisíc eur. Túto odmenu tvorí 40 % podiel za vytvorenie diela a 60 % podiel za súhlas na použitie diela.
- 4.2 Nárok na vyplatenie celkovej odmeny podľa bodu 4.1 tohto článku vzniká autorovi po odovzdaní diela objednávateľovi spôsobom a v termíne podľa čl. 2 bodu 2.3 tejto zmluvy (v prípade požiadaviek objednávateľa na doplnenie/úpravu diela je rozhodujúci termín odovzdania doplneného/upraveného diela podľa čl. 2 bodu 2.5 tejto zmluvy), a to do 30 dní od odovzdania diela.
- 4.3 Odmena podľa bodu 4.1 tohto článku zahŕňa všetky náklady autora, ktoré mu v súvislosti s plnením tejto zmluvy vzniknú.
- 4.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že na odmene podľa bodu 4.1 tohto článku sa dohodli rešpektujúc príslušné ustanovenia Autorského zákona a že ju považujú za odmenu spravodlivú, zodpovedajúcu spôsobu, rozsahu, účelu a času použitia diel.
- 4.5 Objednávateľ a autor sa v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení zákona č. 253/2015 Z. z. dohodli, že z podielu ceny (odmeny) za vytvorenie diela uvedenej v čl. 4 ods. 4.1, ktorú objednávateľ zaplatí autorovi na základe tejto zmluvy, sa bude vyberať daň z príjmu zrážkou vo výške 19%.

5 Zánik zmluvy

- 5.1 Zmluvný vzťah založený touto zmluvou končí:
- a. zo zákonných dôvodov,
 - b. uplynutím účinnosti zmluvy podľa povahy záväzku,
 - c. vzájomnou písomnou dohodou,
 - d. jednostranným odstúpením od zmluvy z dôvodov ustanovených v zákone alebo uvedených v tejto zmluve.

5.2 Ukončiť zmluvný vzťah podľa bodu 5.1 písm. c) možno kedykoľvek s tým, že sa v písomnej dohode o ukončení zmluvného vzťahu uvedie, na koho podnet sa takáto dohoda uzatvára a dôvod jej uzatvorenia.

5.3 Ukončiť zmluvný vzťah podľa bodu 5.1 písm. d) možno v prípade zvlášť hrubého porušenia povinností ustanovených v tejto zmluve; zvlášť hrubým porušením sa rozumie porušenie povinností jednej zo zmluvných strán, pri ktorom nie je možné spravodlivo požadovať od druhej zmluvnej strany, aby pokračovala v plnení podľa tejto zmluvy, a to so zreteľom na jej obsah a účel.

5.4 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak bude zrejmé, že dielo nebude hotové včas a/alebo nebude vykonané riadne, a ak autor neurobí nápravu ani v objednávatelom určenej primeranej lehote.

5.5 Autor a objednávateľ nie sú v omeškaní, ak toto vznikne v dôsledku vplyvu vyššej moci. Pod vyššou mocou sa rozumejú okolnosti, ktoré nastali po uzavretí zmluvy ako výsledok nepredvídateľných a zmluvnými stranami neovplyvniteľných prekážok.

5.6 Objednávateľ môže ukončiť zmluvný vzťah podľa bodu 5.1 písm. d) najmä ak sa niektoré z autorových vyhlásení podľa tejto zmluvy ukáže ako nepravdivé.

6 Sankcie za neplnenie zmluvy

6.1 V prípade nedodržania termínu plnenia podľa čl. 2 bodu 2.3 alebo 2.5 tejto zmluvy je objednávateľ oprávnený požadovať od autora zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1 % z celkovej odmeny podľa čl. 4 bodu 4.1 tejto zmluvy, a to za každý aj začatý deň omeškania; autor sa zaväzuje takúto zmluvnú pokutu zaplatiť. Objednávateľ je oprávnený popri zmluvnej pokute požadovať od autora aj náhradu škody, ktorá prevyšuje výšku zmluvnej pokuty.

6.2 V prípade omeškania objednávatela s úhradou autorskej odmeny je autor oprávnený požadovať od objednávatela zaplatenie úroku z omeškania vo výške stanovenej príslušnými právnymi predpismi.

7 Osobitné ustanovenia

7.1 Autor vyhlasuje, že plnenie, ktoré je predmetom jeho záväzku osobne vytvoriť dielo podľa tejto zmluvy, je možné a že objednané dielo, spĺňajúce všetky objednávatelom požadované vlastnosti špecifikované v tejto zmluve, je možné jeho vlastnou tvorivou duševnou činnosťou vytvoriť.

7.2 Autor vyhlasuje, že dielo vytvorí vlastnou tvorivou duševnou činnosťou a že nebudú porušovať a/alebo neoprávnene zasahovať do práv tretích osôb.

7.3 Objednávateľ je povinný zabezpečiť príslušnú autorskoprávnu ochranu diela tým, že pri všetkých rozmnoženiach diel, pokiaľ je to možné a obvyklé, uvedie meno a priezvisko autora.

7.4 Zmluvné strany sú si vedomé toho, že práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú v prípade ich zániku alebo smrti na ich právnych nástupcov, pokiaľ to osobná povaha týchto práv a povinností nevylučuje.

8 Záverečné ustanovenia

8.1 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Občianskeho zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.

8.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, ak to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.

8.3 Zmeny a doplnenia tejto zmluvy možno vykonať len na základe vzájomnej dohody formou písomných a zmluvnými stranami podpísaných dodatkov.

8.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.

8.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

8.6 Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch v slovenskom jazyku a v troch rovnopisoch v anglickom jazyku; dva rovnopisy z každej jazykovej verzie pre objednávatela a jeden pre autora.

8.7 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že umožní všetkým kontrolným subjektom, vrátane Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky, Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky, Ministerstva financií Slovenskej republiky, Úradu pre finančný mechanizmus, Ministerstva zahraničných vecí Nórskeho kráľovstva, Výboru pre finančný mechanizmus, Úradu generálneho audítora Nórskeho kráľovstva a ďalším kontrolným orgánom a orgánom oprávneným na výkon kontroly v zmysle príslušných právnych predpisov SR, ako aj všetkým subjektom povereným týmito inštitúciami vykonať

kontrolu dokladov súvisiacich s plnením tejto zmluvy, a to po celú dobu povinnej archivácie týchto dokumentov, určenou v súlade s platnými právnymi predpismi SR.

8.8 Zmluvné strany sú si vedomé skutočnosti, že zmluva, ako aj všetky jej prípadné dodatky, môžu byť zverejnené na webovom sídle správcu programu.

8.9 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.

- 2. 11. 2023

V Banskej Štiavnici, dňa

V, dňa

Objednávateľ:

Slovenské banské múzeum

číslo 2
Banská Štiavnica

Mgr. Zuzana Denková, PhD.
riaditeľka SBM

Autor:

WORK CONTRACT AND LICENSE AGREEMENT

325 / 2023 140

concluded pursuant to Sections 631 to 643 of Act No. 40/1964 Coll., the Civil Code, as amended, and pursuant to Sections 65 et seq. of Act No. 185/2015 Coll., the Copyright Act, between:

Name of organisation: Slovenské banské múzeum / Slovak Mining Museum
Address: Kammerhofská 2, 969 01 Banská Štiavnica, Slovakia
Statutory representative: Mgr. Zuzana Denková, PhD. – Director of Museum
Bank: State Treasury
IBAN: SK37 8180 0000 0070 0068 8556
ID Number of Organisation: 35998652
TIN: 2021131189
(hereinafter „**Ordering Party**“)

a

Name and surname: Damian Gonzalez Velasco
Date of birth: 18-11-1980
ID card number: 18118019160
Address: Strandgaten 19, 370 Egersund, Norway
Bank: Sparebank
IBAN: NO3233353249547
SWIFT: SPRONO22
(hereinafter „**Artist**“)

Preamble

This Agreement is concluded within the framework of the project entitled “*GREEN MISSION – Slovak Mining Museum for Climate / Building a unique platform for informal education on climate change awareness raising issues*”. The project No. ACC05P06 was approved under the Climate Change Mitigation and Adaptation Programme SK-Climate and funded by the Norwegian Financial Mechanism and the State Budget of the Slovak Republic.

1 Subject Matter of the Agreement

1.1 The subject matter of this Agreement is the creation of a copyright work, the granting of permission to use the copyright work, the regulation of the mutual rights and obligations of the parties in connection therewith, as well as other matters arising from this Agreement.

1.2 Relying on his creative intellectual approach, the Artist undertakes to create for the Ordering Party artwork to be part of Activity 4 (Let the Silence Be Heard) of the *Green Mission* project: i) artistic interventions in children's artworks and ii) artistic design of the educational exhibition catalogue, created in cooperation with a Slovak artist (hereinafter referred to as “the Work”).

1.3 The Ordering Party undertakes to pay the Artist the remuneration for the duly created Work in accordance with Article 4 of this Agreement.

1.4 By this Agreement, the Artist grants the Ordering Party a licence to the Work as specified in Article 3 of this Agreement. The Ordering Party undertakes to pay the Artist the remuneration for the licence granted in accordance with Article 4 of this Agreement.

2 Creating the Work

- 2.1 The Artist undertakes to create the Work in the following form, scope and form:
- Artworks in the form of both intellectual and material intervention in the artworks created by children during the workshop carried out in Egersund, Norway (Nov – Dec 2023) as part of project Activity 4. The results of the above interventions will be presented as artworks in the exhibition "*Let the Silence Be Heard*."
 - Artistic design of the educational catalogue for the children's exhibition "*Let the Silence Be Heard*".
- 2.2 The Artist undertakes to create the Work in such a way that they do not contain any facts that may unjustifiably infringe the rights and legally protected interests of others or that may be contrary to good morals or considered indecent.
- 2.3 The Artist undertakes to hand over the Work created under this Agreement to the Ordering Party on the following dates:
- Intervention in the children's artwork: by 20 February 2024
 - Artistic design of the educational catalogue for the children's exhibition: by 31 January 2024.
- 2.4 The parties agree that the Artist will be allowed to make modifications to the Work before their final presentation at the exhibition and before the Catalogue's publication. The specific time for making the modifications shall be agreed between the Ordering Party and the Artist so as not to jeopardize the date of presentation of the Work and the Catalogue's publication.
- 2.5 The Ordering Party shall have the right to request from the Artist to make additions or modifications the Work within 10 days of their submission pursuant to clause 2.3 of this Article; the Ordering Party shall give the Artist 10 days to make such additions or modifications, unless the Parties agree on a different time limit.
- 2.6 The Artist undertakes to provide the Ordering Party with assistance or to supervise the merging of the Work created under this Agreement with another work and its processing within a time limit (to be agreed with the Artist) specified by the Ordering Party; the Ordering Party shall notify the Artist of this time limit within a reasonable period of time.

3 Licence

- 3.1 The Artist grants the Ordering Party a permission to use the Work created under this Agreement in all ways known at the time of the conclusion of this Agreement, in particular (but not limited to) the following ways:
- Processing of the Work;
 - Combining the Work with another work;
 - Inclusion of the Work in a database pursuant to Section 131 of the Copyright Act;
 - Making a reproduction of the Work, including direct and indirect reproductions, permanent and temporary, in whole or in part, by any technical means/device (method) and in any form, and, in the case of reproductions in electronic form, both on-line and off-line;
 - Public distribution of the original Work or a reproduction of the Work by transfer of ownership, loan and/or rental;
 - Public presentation of the Work by displaying of the original or a reproduction of the Work, public performance of the Work and/or public transmission of the Work.
- 3.2 The Artist grants the Ordering Party a consent to sub-license all or part of the licence granted; the Artist does not require the Ordering party to inform the Artist immediately of this fact.
- 3.3 The Artist grants the Ordering Party a licence under this Article of the Agreement as non-exclusive, in an unlimited scope (without any material, quantitative or territorial limitation) and for the entire duration of the copyright to the Work.
- 3.4 The license under this Article of the Agreement shall also apply mutatis mutandis to any derivatives of the Work, including reproductions thereof, if they have been created by the exercise of any of the rights under Clause 3.1 of this Article.
- 3.5 The Ordering Party shall be entitled but not obliged to use the licence granted (or its individual rights).

4 Artist's remuneration

4.1 The Ordering Party undertakes to pay the Artist a remuneration of EUR 1000,-, in words: one thousand euros, for the Work and for the licence to the Work under this Agreement. This remuneration consists of a 40% share for the creation of the Work and a 60% share for the consent to use the Work.

4.2 The Artist shall be entitled to payment of the total remuneration according to clause 4.1 of this article after handing over the Work to the Ordering Party in the manner and by the deadline according to Article 2, clause 2.3 of this Agreement (in case of requests from the Ordering Party for additions/modifications to the Work, the deadline for handing over the added/modified Work according to Article 2, clause 2.5 of this Agreement shall be the decisive date for handing over the added/modified Work according to Article 2, clause 2.5 of this Agreement), namely within 30 days after handing over the Work.

4.3 The remuneration according to clause 4.1 of this article shall include all Artist's costs incurred in connection with the performance of this Agreement.

4.4 The Parties declare that they have agreed on the remuneration under clause 4.1 of this Article in compliance with the relevant provisions of the Copyright Act and that they consider it to be fair and appropriate to the manner, extent, purpose and time of the use of the Work.

4.5 Pursuant to Section 43 (14) of Act No. 595/2003 Coll. on Income Tax, as amended by Act No. 253/2015 Coll., the Ordering Party and the Artist agree that income tax at the rate of 19% shall be withheld from the portion of the price (remuneration) for the creation of the Work, referred to in Article 4 (4.1), which the Ordering Party shall pay to the Artist on the basis of this Agreement.

5 Termination of the Agreement

5.1 The contractual relationship established by this Agreement shall terminate:

- a. For legal reasons;
- b. On the expiry of the Agreement according to the nature of the obligation;
- c. By mutual written agreement;
- d. As a result of unilateral withdrawal from the Agreement for reasons legally defined or specified in this Agreement.

5.2 The contractual relationship pursuant to clause 5.1(c) may be terminated at any time, provided that it is specified in a written agreement on termination at whose initiative such agreement is induced and the reason for its conclusion.

5.3 The contractual relationship under clause 5.1(d) may be terminated in the event of a particularly serious breach of the obligations set out in this Agreement; a particularly serious breach is a breach of an obligation of one of the Parties where the other Party cannot fairly be required to continue to perform under this Agreement, while considering its content and purpose.

5.4 The Ordering Party shall be entitled to withdraw from the Agreement if it becomes apparent that the Work will not be completed on time and/or will not be carried out properly, and if the Artist fails to remedy the situation even within a reasonable period of time specified by the Ordering Party.

5.5 The Artist and the Ordering Party shall not be in default if termination arises as a result of force majeure. Force majeure shall be understood to mean circumstances that occur after the conclusion of the Agreement as a result of unforeseeable obstacles beyond the control of the parties.

5.6 The Ordering Party may terminate the contractual relationship pursuant to clause 5.1(d), in particular if any of the Artist's declarations under this Agreement prove to be false.

6 Penalties for non-performance of the Agreement

6.1 In the event of non-compliance with the deadline for performance pursuant to Article 2, Section 2.3 or 2.5 of this Agreement, the Ordering Party shall be entitled to demand from the Artist a contractual penalty of 1% of the total remuneration pursuant to

Article 4, Section 4.1 of this Agreement for each day of delay; the Artist undertakes to pay such contractual penalty. In addition to the contractual penalty, the Ordering Party shall be entitled to claim the costs of damages from the Artist in excess of the amount of the contractual penalty.

6.2 In the event of default by the Ordering Party in the payment of the remuneration, the Artist shall be entitled to demand from the Ordering Party the payment of default interest at the rate specified by the applicable law.

7 Special provisions

7.1 The Artist declares that his obligation to personally create the Work under this Agreement is possible to perform and that the ordered Work can be created by his own creative intellectual activity, while meeting all the characteristics required by the Ordering Party and specified in this Agreement.

7.2 The Artist declares that he will create the Work by his own creative intellectual activity and that he will not infringe and/or unlawfully interfere with the rights of third parties.

7.3 The Ordering Party is obliged to ensure the appropriate copyright protection of the Work by indicating the name and surname of the Artist in all reproductions of the Work, as far as possible and customary.

7.4 The parties are aware that the rights and obligations arising from this Agreement shall pass to their successors in the event of their dissolution or death, unless the personal nature of these rights and obligations precludes this.

8 Final provisions

8.1 Legal matters not regulated by this Agreement shall be governed by the relevant provisions of the Copyright Act and, where this is not possible, by the provisions of the Civil Code or other generally binding legal regulations in force in the Slovak Republic.

8.2 In the event of a change in generally binding legislation, the relevant provisions of this Agreement shall, if necessary, be brought into conformity and the other contractual provisions shall remain in force. Invalidity of any of the provisions of the Agreement shall not invalidate the entire Agreement.

8.3 Changes and additions to this Agreement may only be made in the form of written amendments signed by the parties.

8.4 The parties declare that the Agreement has been concluded according to their true and free will, certainly, seriously and comprehensibly, and not under duress or otherwise clearly unfavourable terms.

8.5 The Parties declare that their capacity and freedom to enter into this Agreement as well as their capacity to perform the related legal acts are in no way limited or excluded, and at the same time declare that they have become acquainted with the content of this Agreement. As a sign of their consent, the parties affix their signatures to the Agreement.

8.6 The Agreement is drawn up in three copies in the Slovak language and three copies in the English language; two copies in both languages for the Ordering Party and one for the Artist.

8.7 The Artist undertakes to allow all controlling entities, including the Ministry of the Environment of the Slovak Republic, the Ministry of Investment, Regional Development and Informatization of the Slovak Republic, the Ministry of Finance of the Slovak Republic, the Financial Mechanism Office, the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Norway, the Financial Mechanism Committee, the Office of the Auditor General of the Kingdom of Norway and other control bodies and bodies authorised to carry out controls within the meaning of the relevant legislation of the Slovak Republic, as well as all entities authorised by these institutions to carry out control of documents related to the implementation of this Agreement, for the entire period of mandatory archiving of these documents, determined in accordance with the applicable legislation of the Slovak Republic.

8.8 The Parties are aware that the Agreement, as well as any amendments thereto, may be published on the Programme Administrator's website.

8.9 This Agreement shall enter into force on the date of its signature by both Parties and shall come into force on the day following the date of its publication in the Central Register of Contracts maintained by the Office of the Government of the Slovak Republic.

- 2. 11. 2023

In Banská Štiavnica, date

In Egersund, date

Ordering Party:

Artist:

Slovenské banské múzeum
Kammerhofská 2
969 01 Banská Štiavnica

Mgr. Zuzana Denková, PhD.
SBM Director

Damian Gonzalez Velasco